

## mPDF

## RTL LANGUAGES

## English

Please note that I do not understand any of the scripts below. The texts are borrowed from News websites, and I have used words and bits of phrases just to demonstrate the program.

## Hebrew (pangram)

דג סקרן שט בים מאוכזב ולפתע מצא חברה  
או הנסה אלהים, לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי, במסת באתת ובמופתים ובמלחמה וביד חזקה  
ובזרוע נטויה, ובמוראים גדלים: ככל אשר-עשה לכם יהוה אלהיכם, במצרים--לעיניך  
לכן חכו לי נאם יהוה ליום קומי לעד, כי משפטי לאסף גוים לקבצי ממלכות, לשפך עליהם  
זעמי כל חרון אפי, כי באש קנאתי תאכל כל הארץ  
שפן אכל קצת גזר בטעם חסה, ודי.



## Arabic

1,codeHex2utf('FEFBI)مريكي جورج بوش في حديث متلفز في الذكرى الرابعة للغزو  
1,codeHex2utf('FEFBI)مريكي للعراق ان 1,codeHex2utf('FEFBI)ولوية حاليا  
1,codeHex2utf('FEFBI)عادة 1,codeHex2utf('FEFBI)من للعراق.

هل ستسفر الجهود الدبلوماسية الجارية عن حلول؟ وكيف تنظر ل1,codeHex2utf('FEFC)تهامات لبعض  
هذه الدول بالتدخل في الشأن العراقي، والتورط في دعم عمليات العنف؟ والى اي مدى يبدو الوضع في العراق  
انعكاسا للصراعات 1,9codeHex2utf('FEF)قلمية في المنطقة؟

وادان البيت 1,codeHex2utf('FEFBI)بيض "بشدة" تفجير ا1,codeHex2utf('FEFC)ت فيما اعربت  
وزارة الخارجية الروسية عن "ادانتها الشديدة" لحدث " واصفة اياه بـ"المتطرف" الذي استهدف "مدنيين  
مسالمين".

واضافت وزارة الخارجية الروسية في بيانها: "من المؤسف ان يأتي هذا الحادث بينما تبذل الجهود لتخطي  
1,codeHex2utf('FEFBI)زمة الفلسطينية الداخلية".

ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل ما يمكن من اجل احتواء مظاهر التطرف التي  
1,codeHex2utf('FEFB',1)مبرر لها والتي 1,codeHex2utf('FEFB',1)تفيد مصالح الشعب الفلسطيني على  
1,codeHex2utf('FEFB',1)مد الطويل".

ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل ما ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل

ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل ما يمكن من اجل  
كما ادان الفارو دي سوتو مبعوث 1,codeHex2utf('FEFBI)مم المتحدة الخاص الى الشرق  
1,codeHex2utf('FEFBI)وسط العملية وقال "انه كان هجوما على اشخاص عاديين كانوا يقومون بنشاطهم  
اليومي وهذا امر 1,codeHex2utf('FEFB',1)يمكن تبريره".

## Farsi / Persian (fa)

محمد البرادعي رئيس آژانس بين المللي انرژي اتمی پيشنهاده کرده است تهران برنامه جنجالی غنی سازی  
اورانیوم را متوقف کند و غرب نیز اجرای تحریم های تنبیهی مورد تأیید سازمان ملل متحد را به تعویق  
بیاندازد.



<body dir="rtl">

or you can use \$mpdf->SetDirectionality('rtl');

- the document now has a baseline direction; this determines the
  - behaviour of blocks for which text-align has not been specifically set
  - layout of mirrored page-margins, columns, ToC and Indexes, headers and footers
  - base direction can be set by any of:
    - \$mpdf->SetDirectionality('rtl');
    - <html dir="rtl" or style="direction: rtl;">
    - <body dir="rtl" or style="direction: rtl;">
  - base direction is an inherited CSS property, so will affect all content, unless...
- direction can be set for all HTML block elements e.g. <DIV><P><TABLE><UL> etc using
  - CSS property < style="direction: rtl;">
  - direction can only be set on the top-level element of nested lists
  - direction can only be set on <TABLE>, NOT on THEAD, TBODY, TD etc.
  - nested tables CAN have different directions
- NOTE that block/table margins/paddings are NOT reversed by direction
  - NB mPDF <5.1 reversed the margins/paddings for blocks when RTL set.
- language (either CSS "lang", using Autofont, or through initial set-up e.g. \$mpdf = new mPDF('ar') )
  - no longer affects direction in any way.
  - NB config cp.php has been changed as a result; any values of "dir" set here are now ineffective
- default text-align is now as per CSS spec: "a nameless value which is dependent on direction"
  - NB default text-align removed in default stylesheet in config.php
- once text-align is specified, it is respected and inherited
  - NB mPDF <5.1 reversed the text-align property for all blocks when RTL set.
- the configurable value is deprecated, as it is no longer required
- improved algorithm for determining text direction
  - english word blocks are handled in text reversal as one block i.e. dir="rtl"
  - [arabic text] this will not be reversed [arabic text]
  - arabic numerals 0-9 handled correctly

Although the control of direction for block elements is now more configurable, the control of text direction (RTL arabic characters) remains fully automatic and unconfigurable.

<BDO> etc has no effect. Enclosing text in silent tags can sometimes help e.g.

content<span>[arabic text]</span>content



المؤسف ان يأتي هذا الحادث بينما تبذل الجهود لتخطي (1,'codeHex2utf('FEFBI' الفلسطينية الداخلية".

ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل ما يمكن من اجل احتواء مظاهر التطرف التي codeHex2utf('FEFB',1) مبرر لها والتي codeHex2utf('FEFB',1) تفيد مصالح الشعب الفلسطيني على (1,'codeHex2utf('FEFBI' مد الطويل".

ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل ما ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل

ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى ودعت موسكو السلطات الفلسطينية الى "بذل كل ما يمكن من اجل

كما ادان الفارو دي سوتو مبعوث (1,'codeHex2utf('FEFBI' مم المتحدة الخاص الى الشرق (1,'codeHex2utf('FEFBI' وسط العملية وقال "انه كان هجوما على اشخاص عاديين كانوا يقومون بنشاطهم اليومي وهذا امر codeHex2utf('FEFB',1) يمكن تبريره".

### Farsi / Persian (fa)

محمد البرادعي رئيس آژانس بين المللي انرژي اتمى پيشنهاده کرده است تهران برنامه جنجالی غنی سازی اورانیوم را متوقف کند و غرب نیز اجرای تحریم های تنبیهی مورد تأیید سازمان ملل متحد را به تعویق بیناندازد.

جورج بوش، در چهارمین سالگرد اشغال عراق می گوید استراتژی استقرار نیروهای آمریکایی بیشتری در بغداد، مدتی طول خواهد کشید.

آمریکا ویزای رئیس جمهور ایران را به منظور حضور وی در جلسه رای گیری شورای امنیت برای قطعنامه تازه علیه این کشور صادر کرد.

### Urdu

جسٹس افتخار کی جبری رخصت پر (1,'codeHex2utf('FEFB' ہورہائی کورٹ کے ایک اور سندھ میں کئی سول جج مستعفی ہو گئے ہیں۔

چیف جسٹس کی سرگرمیاں محدود کرنے اور پولیس تعیناتی کے حکم نامے پر دستخط کر کے غلط کیا: جنرل مشرف

# mPDF

## RTL LANGUAGES

### English

Please note that I do not understand any of the scripts below. The texts are borrowed from News websites, and I have used words and bits of phrases just to demonstrate the program.

### Hebrew (pangram)

דג סקרן שט בים מאוכזב ולפתע מצא חברה או הנסה אלהים, לבוא לקחת לו גוי מקרב גוי, במסת באתת ובמופתים ובמלחמה וביד חזקה ובזרוע נטויה, ובמוראים גדלים: ככל אשר-עשה לכם יהוה אלהיכם, במצרים-- לעיניך

לכן חכו לי נאם יהוה ליום קומי לעד, כי משפטי לאסף גוים לקבצי ממלכות, לשפך עליהם זעמי כל חרון אפי, כי באש קנאתי תאכל כל הארץ

שפן אכל קצת גזר בטעם חסה, ודי.

### Arabic

(1,'codeHex2utf('FEFBI' مريكي جورج بوش في حديث متلفز في الذكرى الرابعة للغزو (1,'codeHex2utf('FEFBI' مريكي للعراق ان (1,'codeHex2utf('FEFBI' ولوية حاليا (1,'codeHex2utf('FEFB' عادة (1,'codeHex2utf('FEFBI' من للعراق.

هل ستسفر الجهود الدبلوماسية الجارية عن حلول؟ وكيف تنظر (1,'codeHex2utf('FEFC' اتهامات لبعض هذه الدول بالتدخل في الشأن العراقي، والتورط في دعم عمليات العنف؟ والى اي مدى يبدو الوضع في العراق انعكاسا للصراعات (1,'9codeHex2utf('FEF' قليمية في المنطقة؟

وادان البيت (1,'codeHex2utf('FEFB' بيض "بشدة" تفجير (1,'codeHex2utf('FEFC' ت فيما اعربت وزارة الخارجية الروسية عن "ادانتها الشديدة" للحادث" واصفة اياه بـ"المتطرف" الذي استهدف "مدنيين مسالمين".

واضافت وزارة الخارجية الروسية في بيانها: "من

```
<body style="direction: rtl">
```

```
<body dir="rtl">
```

```
or you can use $mpdf-
```

```
>SetDirectionality('rtl');
```

- the document now has a baseline direction; this determines the

- behaviour of blocks for which text-align has not been specifically set
- layout of mirrored page-margins, columns, ToC and Indexes, headers and footers

- base direction can be set by any of:

- \$mpdf->SetDirectionality('rtl');
- <html dir="rtl" or style="direction: rtl;">
- <body dir="rtl" or style="direction: rtl;">

- base direction is an inherited CSS property, so will affect all content, unless...

- direction can be set for all HTML block elements

e.g. <DIV><P><TABLE><UL> etc using

- CSS property < style="direction: rtl;">
- direction can only be set on the top-level

element of nested lists

- direction can only be set on <TABLE>, NOT on THEAD, TBODY, TD etc.

- nested tables CAN have different directions

- NOTE that block/table margins/paddings are NOT reversed by direction

NB mPDF <5.1 reversed the margins/paddings for blocks when RTL set.

- language (either CSS "lang", using Autofont, or through initial set-up e.g. \$mpdf = new mPDF('ar') ) no longer affects direction in any way.

NB config cp.php has been changed as a result; any values of "dir" set here are now ineffective

- default text-align is now as per CSS spec: "a nameless value which is dependent on direction"

NB default text-align removed in default stylesheet in config.php

- once text-align is specified, it is respected and inherited

NB mPDF <5.1 reversed the text-align property for all blocks when RTL set.

- the configurable value is deprecated, as it is no longer required

- improved algorithm for determining text direction

- english word blocks are handled in text reversal as one block i.e. dir="rtl"

[arabic text] this will not be reversed [arabic text]

- arabic numerals 0-9 handled correctly

Although the control of direction for block elements is now more configurable, the control of text direction (RTL arabic characters) remains fully automatic and unconfigurable.

## Pashto (ps)

په کابل او کندهار کې دوو ځانمرگو بریدونو لږ تر لږه یو ماشوم وژلی او اته تنه نور یې تپیان کړي.

ه عراق کې یوه تازه نظر شمېرنه بڼې چې عراقیان په زیاتېدونکي توګه د (codeHex2utf('FEFBL1')) تو په اړه بدبینې دي او د بې باوري احساس کوي، خو خپل هیواد یوموتې غواړي.

## Symbols

©®™μ•...''§<>≤≥°-±÷/×f∫Σ∞√≈≠≡ΠΓ∩∪

ΒΓΔΕΖΗΘΙΚΛΜΝΞΟΠΡΣΤΥΦΧΨΩ

αβγδεζηθικλμνξοπρςστυφχψω

←↑→↓↔↔

## Dingbats

§<>

## win-1252

€©®™%μ•...§β<>«»“”„<>—~°±÷×¼½

¾f-†‡

ÀÁÂÃÄÅÆÇÈÉÊËÌÍÎÏÐÑÒÓÔÕÖØÙÚ

ÛÜÝŶ

àáâãäåæçèéêëìíîïðñòóôõöøœùúûüýþÿ

## Bidirectional text

Text alignment, unless specified, is neutral and therefore dictated by the 'direction' of the paragraph.

All text is analysed chunk by chunk (between tags) and at the end of every block (div, p, td). If the text contains RTL characters, those characters and words are reversed.

وَادَانِ الْبَيْتِ (codeHex2utf('FEFBL1')) بِيضِ  
"بشدة" تفجير with some english in the middle  
اِ(codeHex2utf('FEFCB1')) تِ فِيمَا اِعْرَبَتْ وَزَارَةَ

To set the 'directionality' of the whole document e.g. to reverse default alignment, tables, lists etc. you can set the dir attribute or the direction CSS property on the HTML or BODY tag to 'rtl' e.g.

content<span>[arabic text]</span>content

<BDO> etc has no effect. Enclosing text in silent tags can sometimes help e.g.

Lists will automatically reverse as well (note the use of list-style to set numbering):

١. قال الرئيس
٢. قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي
  - جورج بوش في جورج بوش في جورج بوش
  - في جورج بوش في جورج بوش في جورج
  - حديث متلفز
    - في الذكرى الرابعة
    - للغزو (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي
٣. للعراق ان (1, 'codeHex2utf('FEFBI) ولوية حاليا
٤. (1, 'codeHex2utf('FEFBI) عادة (1, 'codeHex2utf('FEFBI) من للعراق

## Tables

Tables are automatically transposed when the direction is rtl:

قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي	قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي	قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس
قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي	قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي	قال الرئيس (1, 'codeHex2utf('FEFBI) مريكي
جورج بوش في حديث متلفز	جورج بوش في حديث متلفز	جورج بوش في حديث متلفز
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس
قال الرئيس	قال الرئيس	قال الرئيس

## Lists